

CLM 1000

Sistema audio a colonna
Column audio system

MANUALE DI ISTRUZIONI
Instruction Manual

INDICE / INDEX

• ITALIANO

PAG. 4

• ENGLISH

PAG. 10

PT

Faça a leitura deste código QR para verificar a disponibilidade do manual na sua língua

ES

Escanea este código QR para comprobar la disponibilidad del manual en tu idioma

FR

Scannez le code QR pour vérifier la disponibilité du mode d'emploi dans votre langue.

DE

Scannen Sie den QR-Code, um nach dem Handbuch in Ihrer Sprache, wenn es verfügbar ist, zu suchen



• OTHER LANGUAGES •

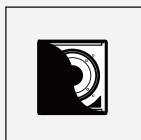
• AUTRES LANGUES •



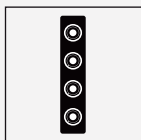
• OUTRAS LÍNGUAS •

• OTROS IDIOMAS •

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / PACKAGING CONTENT



SUBWOOFER
Subwoofer



DIFFUSORE A
COLONNA
Column speaker



CAVO ALIMENT.
Power cable



MANUALE
Manual



All'apertura della confezione controllate che il prodotto sia integro e che siano presenti tutti i componenti. Comunicate immediatamente al venditore eventuali danni o mancanze.

When you open the package check that product is in good condition and that all the parts are present. Immediately notify the seller if any part is damaged or missing.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.
Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:
www.glemm.eu o www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.
- In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi raccomandiamo quindi di conservarlo.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.
For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.glemm.eu or www.karmaitaliana.it.

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.
- If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to save it.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the reserved area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Il prodotto da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per assicurarne il funzionamento nel tempo.

Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall' Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.

Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.glemm.eu dove troverete l'intera gamma dei prodotti, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.



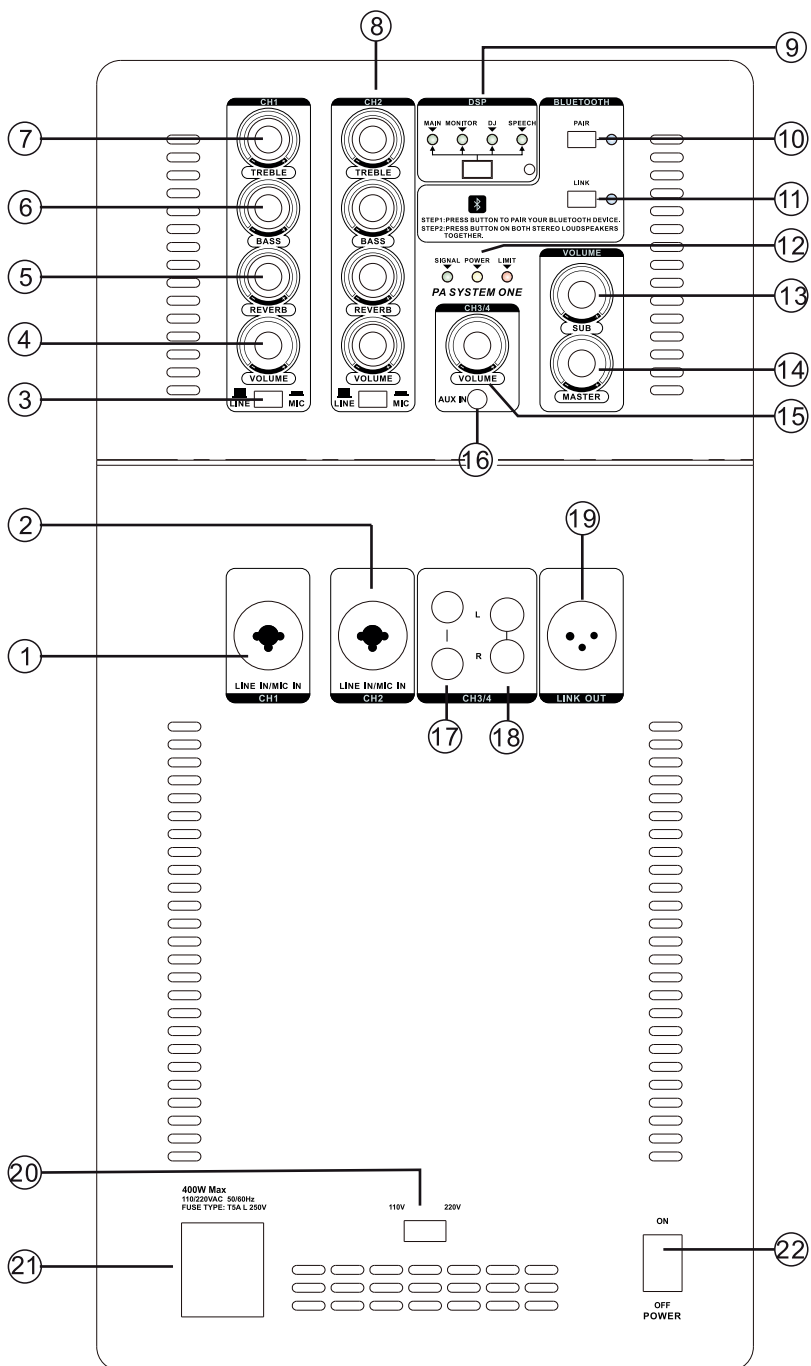
Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete a 115 - 230V. Non apritelo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica.
- Il prodotto è destinato ad uso professionale e l'installazione deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati, competenti di impianti elettrici e di sonorizzazione. In caso di installazione o collegamenti errati il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.
- Assicuratevi sempre che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella impostata sul prodotto. Un voltaggio errato danneggerebbe seriamente l'apparecchio.
- Per evitare il rischio di pericolose scosse elettriche, prima di accendere il prodotto controllate sempre che l'impianto sia collegato alla messa a terra.
- Prima di effettuare collegamenti con altri dispositivi controllate che tutti gli apparecchi siano scollegati dall'alimentazione e che i volumi siano posti sul minimo.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate (oltre i 40°), pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Non posizionate recipienti pieni di liquido, come ad esempio vasi, sull'apparecchio o in prossimità di esso.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore e non ostruite le prese d'aria.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- Se il prodotto non si accende controllate il fusibile e se necessario sostituitelo con uno dello stesso tipo e amperaggio, dopo aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.
- Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo.
- Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso.
- Non staccate il cavo di alimentazione tirandolo dal filo. Non tagliate, modificate o piegate il cavo di alimentazione e controllate sempre che sia in buone condizioni.
- Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente uno panno asciutto o leggermente umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere.
- I bambini devono essere sorvegliati se presenti durante l'utilizzo del prodotto.
- Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.





-
- Posizionate il diffusore nel luogo desiderato avendo cura che si tratti di un ambiente asciutto e areato. La presa a colonna andrà inserita nel foro posto nella parte superiore del subwoofer.
 - Alle prese (1-2) potrete collegare sia un segnale di linea che uno microfonico sfruttando un connettore bilanciato XLR o sbilanciato di tipo Jack 6,3mm. Tramite il tasto (3) selezionate il tipo di segnale scelto.
 - Alle prese (17) potrete collegare un segnale di linea stereofonico utilizzando i due Jack 6,3mm.
 - Alle prese (18) potrete collegare un segnale di linea stereofonico utilizzando i due connettori RCA.
 - Alla presa (16) potrete collegare un segnale di linea stereofonico utilizzando un connettore 3,5mm. Il comando rotante (15) ne regolerà il livello di volume in miscelazione.
 - Se avete la necessità di esportare il segnale audio ad un secondo diffusore o ad altro apparecchio audio, potrete farlo sfruttando la presa XLR denominata LINK OUT (19).
 - Collegate infine il cavo di alimentazione alla presa (21) e quindi ad una comune presa elettrica domestica 110 o 220V. Prima di collegare il cavo assicuratevi che il voltaggio impostato corrisponda a quello presente nella rete elettrica del posto. Eventualmente agite sul selettore (20). Attenzione: un voltaggio errato potrebbe danneggiare seriamente l'apparecchio e causare un pericoloso sovraccarico elettrico.
 - Terminati i collegamenti potrete accendere il diffusore tramite il tasto (22): il led POWER (12) si illuminerà. Assicuratevi che sia presente un segnale audio; quindi regolate il volume generale tramite il comando MASTER (14). L'accensione del led SIGNAL (12) indica che è presente un segnale in ingresso.
 - Durante la riproduzione verificate che il led LIMIT (12) non rimanga acceso costantemente. Ciò indicherebbe che il livello del segnale è troppo alto. Agite sui comandi di volume (4) o sul volume master (14) per abbassare il livello e far spegnere il led.
 - Il canale 1 può essere equalizzato singolarmente agendo sui toni alti (7) e bassi (6).
 - Se avete collegato dei microfoni potrete applicare l'effetto eco regolabile dal comando rotante (5).
 - Tutte le regolazioni del canale 1 sono riproposte per il canale 2 tramite i comandi (8).
 - E' possibile regolare l'incidenza del subwoofer enfatizzando le tonalità basse, tramite il comando rotante SUB (13).

BLUETOOTH

Il diffusore incorpora un sofisticato modulo bluetooth che consente di riprodurre in wireless la musica proveniente da smartphone o tablet. Per accoppiare i 2 apparecchi tenete premuto il tasto PAIR (10): il led lampeggerà lentamente. Premete di nuovo il tasto e il led lampeggerà velocemente indicando che l'apparecchio è pronto per l'accoppiamento con lo smartphone.

La funzione TWS permette di collegare in wireless due diffusori CLM 1000 riproducendo il segnale bluetooth su entrambi i diffusori. Per attivare tale funzione agite sul tasto LINK (11). Prima collegate il telefono al primo diffusore, poi collegate i due diffusori tra loro.

- Il processore DSP interno permette di attivare delle equalizzazioni preimpostate adattando la riproduzione al tipo di audio presente. Premete ripetutamente il tasto (9) e scegliete una delle 4 impostazioni disponibili (Main, Monitor, DJ o Speech)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura sistema audio con bluetooth CLM 1000 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

Karma Italiana Srl

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di amplificatore	Classe D
Potenza	Max 800+200W / RMS 400+100W
Subwoofer	12" - 6 Ohm (60 Oz) - Voice coil: 3" GBF
Tweeter	4 x 3" - 1VC (neodimio)
Impedenza	6 Ohm
Risposta frequenza	42 Hz - 16 KHz
Sensibilità	95 dB / 91 dB
SPL max	125 dB
Alimentazione	110 -230V ~ 50/60 Hz
Dimensioni	Subwoofer: 360 x 455 x 420 mm Colonna sonora: 1345 x 85 x 90 mm
Peso	24.3 Kg

Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

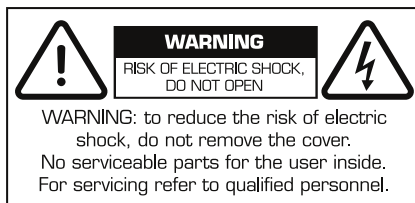
THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

The product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time.

The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety.

Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.glemm.eu where you will find the whole range of our products, along with useful information and updates.



This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).



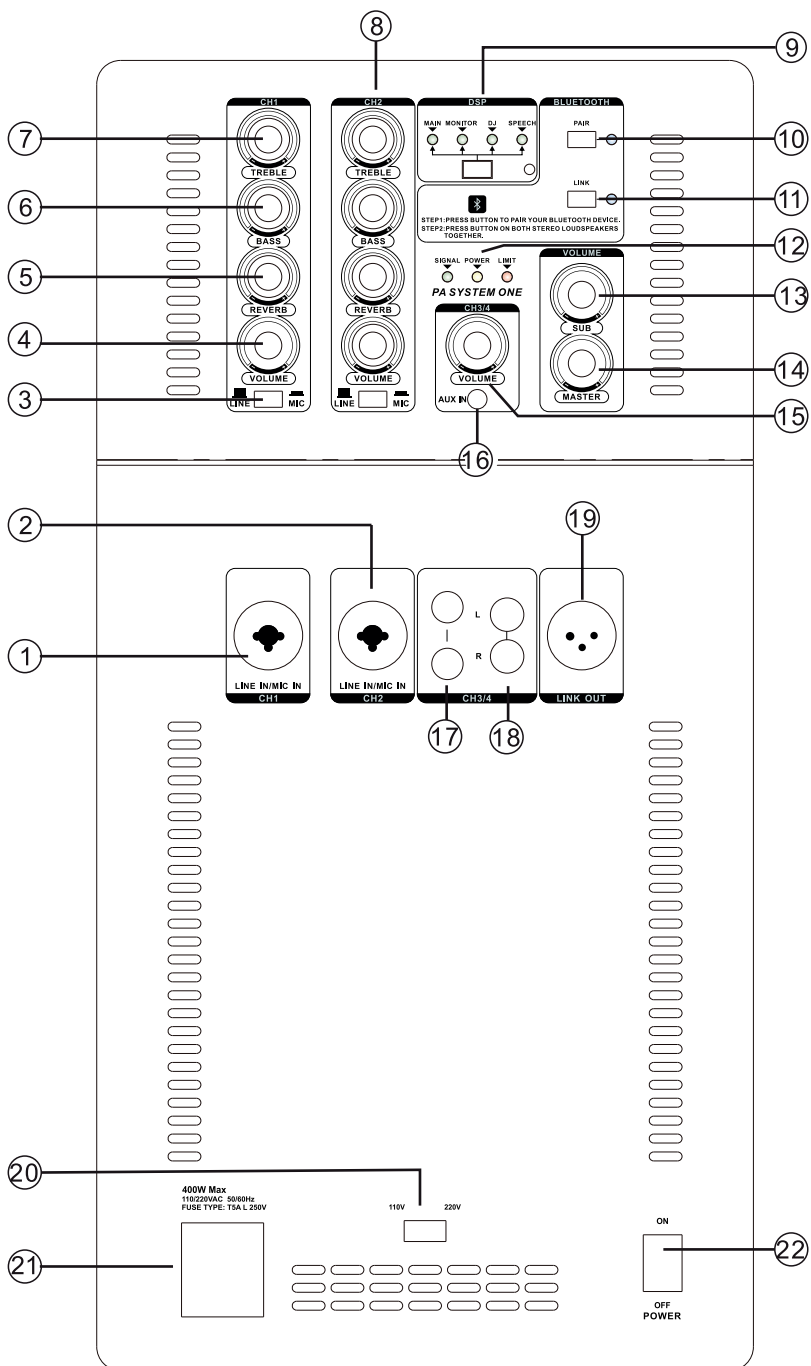
The product's remote control contains a battery, which according to the European Directive 2013/56/EU, cannot be disposed of with normal household waste. Please inquire about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for the environment and health.



CAUTIONS AND WARNINGS

- Read and follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- This device works with dangerous 115- 230V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside it. In case of wrong use an electric shock may occur.
- The product is conceived for professional use. Its installation must be carried out exclusively by specialized technicians, skilled in electric and audio systems. In case of wrong installation or connections, the manufacturer doesn't take any responsibility for damages to people or objects.
- Make sure that your power outlet voltage matches with the voltage set on the product. A wrong voltage would seriously damage the fixture.
- To avoid the risk of dangerous electric shocks, before turning on the product always check that the system is connected to ground.
- Before making any connection with other devices, check that all the fixtures are disconnected from the power source and that all the volumes are set on minimum.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures (above 40°), rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Don't touch the product with wet hands.
- Do not place any recipients filled with liquids, such as vases, on top of or directly next to the appliance.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources and don't obstruct the air vents.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- If the product doesn't turn on, check the fuse and if necessary replace it with one of the same type and rating, after disconnecting the fixture from power.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.
- Disconnect the unit from power when it is not used.
- Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord. Do not cut, kink, otherwise damage nor modify the power supply cord and periodically check that it is in good condition.
- Wait for the product to cool before cleaning or maintenance.
- To clean the product, use only a dry or slightly damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- If the product is used in the presence of children they must be supervised.
- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.





-
- Put the system in the desired position, taking care that it is a dry and ventilated place. The column speaker is to be inserted into the subwoofer's upper part.
 - The sockets (1-2) can be used to connect both a line signal and microphone signal by means of a balanced XLR connector or of an unbalanced jack 6,3mm connector. Use the switch (3) to select the desired type of signal.
 - It is possible to connect to the sockets (17) a stereo line signal, using the two 6,3mm jack connectors.
 - It is possible to connect to the sockets (18) a stereo line signal, using the two RCA connectors.
 - The socket (16) is intended to connect a stereo line signal, using a 3,5mm connector. The rotary control (15) will adjust the volume level of the mixed signal.
 - If you need to send the audio signal to a further speaker or to another audio fixture, you can use XLR socket named LINK OUT (19).
 - Connect then the power cable to the socket (14) and on the other side to a 110V/220V electrical outlet. Before you connect the cable make sure that the voltage set on the speaker corresponds to the one of your country's mains electricity. If necessary use the switch (20) to select the correct voltage. Warning: a wrong voltage could seriously damage and cause a dangerous electrical overload.
 - Once you have completed the connections you can use the switch (22) to turn on the speaker: the POWER led (12) will light up. Make sure that an audio signal is present; then adjust the general volume by means of the MASTER control (14). When SIGNAL led (12) is on it means that an input signal is present.
 - During playback check that the led LIMIT (12) is not constantly on. This would indicate that the signal level is too high. Use the volume controls (4) or the master volume (14) to reduce the level until the led turns off.
 - The channel 1 can be equalized separately by adjusting treble (7) and bass (6).
 - If you have connected a microphone you can apply the echo effect, adjustable from the rotary knob (5).
 - The same adjustments of channel 1 can be applied also on channel 2 by means of the controls (8).
 - It is possible to adjust the subwoofer effect, to boost the bass tones, by means of the rotary knob SUB (13).

BLUETOOTH

The speaker includes a sophisticated bluetooth module allowing to play wirelessly music coming from smartphones and tablets. To pair the 2 devices press and hold the PAIR button (10): the led will flash slowly. Press again the button and the led will flash quickly, indicating that the fixture is ready for pairing with the smartphone.

Thanks to the TWS function it is possible to connect wirelessly two CLM 1000 speakers, so as to play the bluetooth signal on both speakers. To activate this function use the LINK button (11). First of all connect the smartphone to one of the two speaker; then connect the two speakers together.

- Thanks to the built-in DSP processor it is possible to activate some preset equalizations to change the audio effects. Press repeatedly the button (9) to choose among 4 available settings (Main, Monitor, DJ or Speech).



EU COMPLIANCE DECLARATION

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type audio system with bluetooth CLM 1000 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Amplifier	Class D
Power	Max 800+200W / RMS 400+100W
Subwoofer	12" - 6 Ohm (60 Oz) - Voice coil: 3" GBF
Tweeter	4 x 3" - 1VC (neodymium)
Impedance	6 Ohm
Frequency response	42 Hz - 16 KHz
Sensitivity	95 dB / 91 dB
SPL max	125 dB
Power supply	110 -230V ~ 50/60 Hz
Dimensions	Subwoofer: 360 x 455 x 420 mm Column speaker: 1345 x 85 x 90 mm
Weight	24.3 Kg

The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

Prodotto da/ produced by:
KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy

